

~~DAVID
JONES~~

~~GEOFFREY
HILL~~

Wybór, przekład i opracowanie

JACEK GUTOROW

**WYGNANI
Z RAJU**

~~CHARLES
TOMLINSON~~

Wrocław
2016

K

DAVID JONES

14-59

MUR 30

ANATEMATA. FRAGMENTY

PLANOWANEGO DZIEŁA 37

[Z CZĘŚCI PIERWSZEJ] 37

[Z CZĘŚCI PIĄTEJ] 47

[Z CZĘŚCI SZÓSTEJ] 50

[Z CZĘŚCI SIÓDMEJ] 55

ŚPIĄCY PAN (Z ostatnich wierszy) 58

GEOFFREY HILL

62-111

HYMNY MERCJAŃSKIE 78

I [Nadanie imienia] 79

II [Nadanie imienia] 80

III [Koronacja Offy] 81

IV [Koronacja Offy] 82

V [Koronacja Offy] 83

VI [Dzieciństwo Offy] 84

VII [Królestwo Offy] 85

VIII [Stawianie pijawek] 86

IX [Księga Umarłych] 87

X [Prawa Offy] 88

XI [Monety Offy] 89

XII [Monety Offy] 90

XIII [Monety Offy] 91

XIV [Prawa Offy] 92

XV [Bestiarium Offy] 93

XVI [Miecz Offy] 94

XVII [Offy podróż do Rzymu] 95

XVIII [Offy podróż do Rzymu] 96

XIX [Prawa Offy] 97

XX [Offy Apologia ludu angielskiego] 98

XXI [Królestwo Offy] 99

XXII [Offy Druga apologia ludu
angielskiego] 100

XXIII [Opus Anglicanum] 101

XXIV [Opus Anglicanum] 102

XXV [Opus Anglicanum] 103

XXVI [Bestiarium Offy] 104

XXVII [Śmierć Offy] 105

XXVIII [Śmierć Offy] 106

XXIX [Śmierć Offy] 107

XXX [Śmierć Offy] 108

Od autora 109

CHARLES TOMLINSON

114-185

ATLANTYK 126

ZIMOWE SPOTKANIA 127

JAK NIERUCHOMY JEST JASTRZĄB 129

ZIARNISTOŚĆ SZKŁA 130

OBJERAJĄC JABŁKO 131

WIĘCEJ ZAGRANICZNYCH MIAST 132

JOHN CONSTABLE: MEDYTACJA 134

POŻEGNANIE Z VAN GOGHIEM 137

CÉZANNE W AIX 138

W OBRONIE METAFIZYKI 139

NOKTURN: BLISKIE I DALEKIE 140

DRZWI 141

DAROWANA CHWILA ŁASKI 143

RAJ 144

TAKI ŚWIAT 145

DO WYRYCIA NA CZASZCZE KORMORANA 147

NA WODZIE 148

LATARNIA MORSKA 149

MOWA KAMIENI 150

O ŚWIECIE PORANNYM 151

DYSTYCH 152

ZDARZENIE 153

KOPALNIE MARGLU 154

JAK DALEKO 155

ZAPISANE NA NIEBIE 156

SZYB 157

ICH GŁOSY DŹWIĘCZAŁY 159

SIANO 160

PRZEZ CAŁE POPOŁUDNIE 161

CZARNY POTOK 162

FONTANNA 163

PAMIĘCI GEORGE'A OPPENA 164

STUDNIA 165

LIST DO UEHATY 166

PRZECIW PODRÓŻOM 167

SIOSTRY 168

PISANIE PO NIEBIE 169

MEKSYKAŃSKI KAWAŁEK 171

LIPIEC NA GÓRSKIEJ RÓWNIŃCE 172

PSTRĄG 173

ŚRODEK ZIMY 174

WIEDZA 175

OBSERWUJĄC WODĘ 176

POWÓDŹ 177

PORY ROKU 178

JUŻ PO DESZCZU 179

W LUSTRZE 180

PODOBIENSTWA 182

NACZYNIE 183

RAJ 185